



# Algenfrei Impeller Teichschlammsauger 5 & 10m<sup>3</sup>/Std.

Art. Nr. 100350 5m<sup>3</sup> + 100351 10m<sup>3</sup> Pumpe mit Steinabscheider  
Art. Nr. 100353 5m<sup>3</sup> +100354 10m<sup>3</sup> Pumpe

Gebrauchsanleitung und  
Sicherheitsbestimmungen



## **Sehr geehrte Kundin! Sehr geehrter Kunde!**

**Gratulation, Sie haben mit dem Algenfrei Impeller Teichsauger ein Qualitätserzeugnis erworben.** Hier wird, die Funktionsfähigkeit und Sachmängelfreiheit des Schlammsaugers garantiert.

Sollte es trotz gewissenhafter Verarbeitung und Kontrolle zu einem Problem mit dem Schlammsauger kommen, helfen wir Ihnen sofort durch unseren telefonischen Service weiter. Service-Hotline: +41 41 410 71 00 Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr (ausser an gesetzlichen Feiertagen). Bitte halten Sie unbedingt die Bestellnummer (wird stets benötigt) bereit. Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäss nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Massgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstabnehmer gemeldet werden. Bei Geräten für gewerblichen Gebrauch – oder gleich zu setzender Beanspruchung – innerhalb von 12 Mt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche oder abgenützte Teile wie die Schläuche oder das Flügelrad. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation-on und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Für bauseitige Leistungen (z.B. Zuleitungskabel, Installation etc.) wird keine Garantie übernommen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Entscheidung entweder in der Weise, dass innerhalb der oben genannten Garantiezeit kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert wird oder dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
3. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
4. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät, auch ein Tauschgerät übernimmt das Garantiezeitende des Erstgerätes.
5. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
6. Das Gerät ist frachtfrei in ausreichender, das Gerät schützender Verpackung einzusenden. Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte in einen Mitgliedstaat der Europäischen Union gebracht oder dort gekauft und sind die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, etc.) und die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen für das entsprechende Land geeignet, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Bei Rücklieferung von Garantieleistungen in andere Länder können Frachtkosten berechnet werden.
7. Bitte bewahren Sie Ihre Bestellung stets gut auf. Bis zum Ablauf der Garantiezeit behält sie auch für das Austauschgerät weiterhin ihre Gültigkeit.

Wir hoffen, dass Sie mit unserem Service zufrieden sind und wünschen Ihnen viele Freude mit Ihrem Schlammsauger.

## 1. Allgemeines

Diese Gebrauchsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei der Bedienung und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Bedienungsanleitung unbedingt vor Anschluss und Inbetriebnahme vom ständigen Fachpersonal / Betreiber zu lesen und muss ständig am Einsatzort der Impeller Pumpe verfügbar sein.

### 1.1 Verwendungszweck

Impeller Pumpen sind rotierende Verdrängungspumpen, die zur Förderung dünnflüssiger Medien (Wasser) sowie für Medien mit Faser- und Festkörpereinschlüssen (Schlamm & Algen) eingesetzt werden.

#### **ACHTUNG:**

Verwenden Sie die Impeller Pumpe ausschliesslich bestimmungsgemäss, d.h., nur zu dem Zweck, für den die Pumpe ausgelegt wurde. Jede andere Verwendungsart ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Bei Änderungen der Medien, Temperaturen, Viskositäten, Nennweiten oder Längen der Saug- und Druckleitungen, muss eine Funktionsgarantie beim Lieferanten eingeholt werden.

Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemässen Gebrauch verursacht werden. Die Impeller Pumpe und die dazugehörigen Teile dürfen auf keinem Fall, ohne Rücksprache mit dem Lieferanten, in irgendeiner Weise verändert werden. Andernfalls lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab, welche die Funktionstüchtigkeit und die Sicherheit der Pumpe betreffen.

### 1.2 Gewährleistung

Die Pumpen werden sehr sorgfältig gefertigt und unterliegen einer eingehenden Werksprüfung (Qualitätssicherung nach DIN EN ISO 9001-2000). Die Prüfung umfasst die Materialien, die Bearbeitung, die Pumpwirkung der Impeller Pumpe, sowie die Dichtheit und Funktion der Impeller Pumpen. Bei der Beachtung der Bedienungsanleitung gewährt der Hersteller 2 Jahre Garantie, gerechnet ab dem Auslieferungsdatum. Auf Verschleissteile und elektrische Komponenten werden keine Garantieleistungen übernommen. Garantieleistungen werden nur durch den Hersteller erbracht und müssen vorher durch diesen anerkannt werden.



**Für eine sachgemässe Verwendung des Gerätes sind alle in der Bedienungsanleitung vom Hersteller aufgeführten Anweisungen einzuhalten. Laden und lesen Sie die PDF Datei hier [www.teichschlammsauger.com/faq#impeller](http://www.teichschlammsauger.com/faq#impeller) herunter vor Inbetriebnahme.**

### 1.3 Technische Daten 5m3 / 10m3

- Leistung: 750 Watt / 2200 Watt
- Drehzahl: 1400 Upm
- Spannung: 230 V
- Frequenz: 50 Hz
- Schutzklasse: IP54
- Schalteraufbau: Wendeschalter
- Kabellänge: 3 Meter
- Saughöhe gegeben max.: bis 3 m / bis 4 m Wassersäule
- Druckhöhe gegeben max.: 3 bar / 3.5 bar
- Fördermenge: max. 5.000 l/h / 10.000 l/h
- Umdrehungszahl der Pumpenwelle: max. 1400 Upm
- Anschluss Eingang & Abgang Seite: Gewinde R 1½"

### 1.4 Sicherheitshinweise

Den Schlammsauger nur mit FI-Schalter 30mA betreiben. Elektrische Anschlussstellen müssen einen Schutzkontakt haben. Pumpe darf nicht trocken laufen.



**Personen, die mit der Gebrauchsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Pumpe nicht benutzen!**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



**Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

### 1.5. Funktionsweise

Der Teichschlammsauger besteht aus einer Impeller Pumpe mit oder ohne Steinabscheider. Mit dem Saugrohr und Saugschlauch wird das abzusaugende Wasser durch Unterdruck eingesaugt. Die Pumpe befördert das Schlammwasser kontinuierlich über den Ablaufschlauch ins Gelände oder in die Kanalisation. Absaugen ist somit in der Regel ohne Unterbrechung möglich.

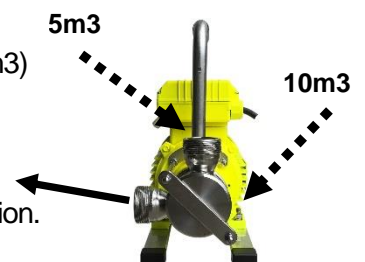
Der Teichschlammsauger darf nicht als Trockensauger, sondern nur als Wassersauger betrieben werden. Saugen ohne Wasser, sowie unsachgemässe Handhabung führen zu Verlust des Garantieanspruches!

### 1.6 Aufstellen und Anschliessen des Saugers

Es ist auf jeden Fall darauf zu achten, dass der Teichschlammsauger so aufgestellt wird, dass er nicht in ins Wasser fallen und nicht kippen kann. Stellen Sie den Teichschlammsauger möglichst in Höhe des Wasserspiegels auf ebener Fläche am Teich auf, jedoch nicht tiefer als die Wasseroberfläche. Je geringer die Ansaughöhe, desto besser die Saugleistung.

Stecken Sie den **Saugschlauch** mit der Tülle **oben** (5m<sup>3</sup>) / **seitlich rechts** (10m<sup>3</sup>) an die Pumpe / den Steinabscheider an.

Schliessen Sie den **Ablaufschlauch** am **seitlichen** Anschluss der Pumpe (Ausgang) an und verlegen das Schlauchende ins Gelände oder in die Kanalisation.



### 1.7 Anschliessen am Stromnetz

Schliessen Sie den Sauger am Stromnetz an und stecken Sie den in die Anschlusssteckdose. Falls eine Kabeltrommel dazwischengeschaltet ist, muss diese ganz ausgerollt werden, wegen der sonst entstehenden Wärmeentwicklung.

Stellen Sie sicher, dass der Sauger über einen Personenschutzschalter FI 30 mA (RCD) abgesichert ist (falls nicht, erhältlich in jedem Baumarkt).



**Während der Reinigung ist der Badebetrieb verboten. Betreiben Sie den Sauger nur bei trockenem Wetter.**

### 1.8 Wasserauffüllung

Vor der Inbetriebnahme muss Wasser ohne Luft im Kreislauf sein, damit der Impeller einwandfrei arbeitet.

**Wichtiger Garantie Hinweis:** Wird die Pumpe ohne Wasser betrieben, wird das Impeller Flügelrad durch die Wärmeentwicklung beschädigt. Das Gummiflügelrad verformt sich durch die Hitzeentwicklung und wird dadurch unbrauchbar. Hierzu gibt es keinen Garantie Anspruch.

**100300+1 Steinabscheider:** Vor der Inbetriebnahme muss der Steinabscheider mit Wasser befüllt werden, so dass die Pumpe keine Luft ansaugen kann. Schrauben Sie den Schraubdeckel (37mm) oben mit einem Universalschlüssel (Engländer) auf. Füllen Sie Wasser hinein bis das Wasser aus dem Saugschlauch herausfließt. Nun halten den Saugschlauch bis zur Höhe des Schraubdeckels hoch und befüllen Sie den Steinabscheider randvoll, bis Wasser oben herausläuft.



Bleiben Sie in der Position mit dem Saugschlauch und verschliessen Sie den nun Schraubdeckel mit dem Universalschlüsse leicht zu.

**100353+4 Pumpe:** Halten Sie den Saugschlauch hoch und füllen Sie Wasser in den Saugschlauch oben rein bis es aus der Pumpe / Ablaufschlauch herausläuft.

Stecken Sie am Saugschlauch die Saugbürste oder andere Aufsätze an und rasten Sie den Henkel in die Teleskopstange ein. Halten Sie die Teleskopstange mit dem Saugschlauch und Saugaufsatz unter Wasser, um die Reinigung **sofort** zu beginnen. (Durch zu langes Warten kann Luft ins System gelangen)

## 1.9 Beginn des Saugens

Drehen und halten Sie den Schalter am Motor für ca. 1-2 Sekunde nach **rechts**. **Links** beim 100354 (10m3 Pumpe ohne Steinabscheider). Der Motor dreht und saugt das Wasser an. Das Wasser wird kontinuierlich abgepumpt und Sie können mit der Teichreinigung beginnen.



Beobachten Sie das Ende des Ablaufschlauches, falls dort nach ca. 15 Sek. kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät für ca. 1 Min. aus und starten Sie den Saugvorgang erneut. Wiederholen Sie den Punkt 1.8.

Während des Saugvorgangs prüfen Sie von Zeit zu Zeit auf das Ende des Ablaufschlauches und beobachten Sie, ob das eingesaugte Teichwasser auch abgepumpt wird. Beim Saugen geringer Wassermengen kann Luft angesaugt werden. Zuviel Luft kann den Kreislauf unterbrechen und das System muss wieder entlüftet werden, Punkt 1.8.



**Während der Reinigung dürfen sich keine Personen im Wasser aufhalten, der Badebetrieb ist verboten!**

## 2.0 Während des Saugens

- Kontrollieren Sie ab und zu, ob am Ende des Ablaufschlauches Wasser austritt
- Auf Veränderungen des Sauger Geräusches achten
- Bei Vermutung einer Störung den Sauger ausschalten & auf Blockierung des Flügelrads prüfen.
- Die Saugleistung wird durch einen zu hoch über den Wasserspiegel aufgestellten Sauger stark verringert
- Achten Sie auf knickfrei verlegte Schläuche
- Das Ablaufschlauchende nicht zu hoch legen wegen Rückstaugefahr
- Der Sauger sollte möglichst nicht in praller Sonne stehen, da der Motor ansonsten überhitzen kann.

## 2.1 Nach dem Saugen

Trennen Sie den Sauger vom Stromnetz. Nach Beendigung der Saugarbeiten das Gerät komplett entwässern und reinigen. Zum Entleeren des Steinabscheiders drehen Sie den Schraubdeckel unten am Steinabscheider auf. Dazu kann ein handelsüblicher Hakenschlüssel mit Gelenk verwendet werden.



Beim Verschliessen spülen Sie den Schraubdeckel gründlich aus. Auf der Dichtfläche am Steinabscheider und im Schraubdeckel dürfen keine Schmutzpartikel vorhanden sein, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Die Maschine trocken und sauber wieder im Trockenen einlagern. Unter 0° Celsius kann Restwasser gefrieren und Teile beschädigen.

## 2.2 Probleme beim Saugen

Hinweis! Zum Schutz des Motors, durch Blockierung, ist eine Sicherung eingebaut, die beim Auslösen den Motor stoppt. Blockiert das Gerät weiterhin nehmen Sie mit dem Kundensupport Kontakt auf.

Ein Nachlassen der Saugleistung kann folgende Ursachen haben:

- Luft im System und der Kreislauf muss entlüftet werden, siehe Punkt 1.8
- die Pumpe ist nicht eingesteckt oder die Stromzufuhr ist ausgefallen
- die Pumpe ist an der Ansaugöffnung verstopft. Kontrollieren Sie den Schlauch auf Verstopfung.
- der Ablaufschlauch ist verstopft. Reinigen, bzw. das Schlauchende überprüfen.
- die Förderhöhe ist für die Pumpe zu gross, der Ablaufschlauch liegt zu weit bergauf.
- der Saugschlauch ist verstopft, z.B. durch einen Stein oder Algen.
- die Ansaughöhe ist zu gross. Stellen Sie den Teichschlammsauger niedriger auf, niemals aber niedriger als das Wasserniveau (es besteht die Gefahr einer Selbstansaugung und dadurch eine Überschwemmung).
- das Impeller Flügelrad ist abgenützt oder defekt und muss ersetzt werden, als Ersatzteil bestellbar.

Umbau oder Veränderungen der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile hebt die Haftung für die daraus entstehenden Folgen auf.

## 2.3 Sicherheitsbestimmungen Schlammsauger

### Sicherheitshinweis!

Beim Absaugen aus einem überfluteten Keller stellen Sie sicher, dass kein Rückfluss des abgepumpten Wassers stattfinden kann.

**Achtung!** Der Umgang mit Wasser in Verbindung mit Elektrogeräten erfordert höchste Aufmerksamkeit! Eine häufige Unfallursache ist Unaufmerksamkeit bei Routinevorgängen.

Achten Sie darauf, dass beim Anschliessen oder Abziehen des Netzsteckers Ihre Hände trocken sind.

- Der Schlammsauger darf niemals als Trockensauger, nur als Nasssauger verwendet werden.
- Der Schlammsauger darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Reparaturen dürfen nur von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Vor dem Gebrauch müssen alle Teile korrekt zusammengesetzt werden.
- Auf keinen Fall Dinge wie explosive oder giftige Flüssigkeiten aufsaugen (Explosionsgefahr).

### Achtung Lebensgefahr!



Zum Reinigen den Netzstecker ziehen. Niemals den Teichschlammsauger an der Anschlussleitung ziehen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht geklemmt, gequetscht oder überfahren wird. Die Isolierung könnte beschädigt werden. Schliessen Sie den Teichschlammsauger nur an eine vorschriftsmässig installierte 230 V Steckdose mit Schutzkontakten an, die entsprechend mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI 30mA, RCD) ausgestattet ist (VDE 0100T739). Sollte eine Verlängerungsleitung notwendig sein, achten Sie darauf, dass die Verlängerung für die Anschlussleistung des Schlammsaugers ausgelegt ist. Kabelrollen müssen grundsätzlich vollständig abgewickelt werden (Wärmeentwicklung).